



ကလေးငယ်များနှင့် ကလေးများအတွက် COVID ကာကွယ်ဆေးများ-
အမေးများသော မေးခွန်းများ
ဇွန်လ 2022

COVID Vaccines for Babies & Children: Frequently Asked Questions
June 2022

ကျွန်ုပ်ရဲ့ကလေးသူငယ်တွေကို COVID ကနေ ကာကွယ်ဖို့အတွက် ဘာကြောင့် ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံသင့်သလဲ။

- COVID ဟာ ကလေးသူငယ်တွေအတွက် အန္တရာယ်ဖြစ်ပါတယ်။
 - 2021-22 ဆောင်းရာသီတွင် ပထမဆုံး Omicron လှိုင်းအတွင်းမှာ ငယ်ရွယ်တဲ့ ကလေးသူငယ်တွေရဲ့ ဆေးရုံတက်ရောက်ကုသမှု အရေအတွက်ဟာ အရှိန်အဟုန်နဲ့ မြင့်တက်သွားခဲ့ပါတယ်။
 - 2022 ခုနှစ်၊ မေလ 28 ရက်အထိ COVID ကြောင့် သေဆုံးရတဲ့ အသက် 5 နှစ်အောက် ကလေးအရေအတွက်ဟာ 442 ဦး ရှိခဲ့ပါသည်။
- COVID ကြောင့် ကလေးငယ်တွေရဲ့ ဆေးရုံတက်ရောက်ကုသမှုနဲ့ သေဆုံးမှုဟာ လူကြီးတွေနဲ့ နှိုင်းယှဉ်ရင် အများကြီးနိမ့်ကျနေပေမယ့် ကလေးသူငယ်တွေဟာ COVID ကြောင့် အန္တရာယ်ရှိနေဆဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ ကပ်ရောဂါကြောင့် လူကြီးသန်းပေါင်းများစွာရဲ့ အသက်တွေ ဆုံးရှုံးခဲ့ရပြီး ဖြစ်ပါတယ်။ လူကြီးအရွယ် သေဆုံးမှုတွေရဲ့ အရေအတွက်ဟာ မမျှော်မှန်းနိုင်လောက်အောင် မြင့်မားခဲ့တဲ့အတွက်ကြောင့် ကလေးသူငယ်တွေအပေါ် သက်ရောက်မှုဟာဆိုရင်လည်း မသိသာခဲ့ဘူးလို့ ပြောလို့မရပါဘူး။ မိသားစုအရေအတွက် 400 ကျော်ရဲ့ စားပွဲတွေပေါ်က ကလေးထိုင်ခုံအမြင့်တွေနဲ့ ကလေးထမ်းစားခုံတွေမှာ ထိုင်မယ့်ကလေးတွေဟာ မနက်ခင်းအချိန်တွေတိုင်းတွင် ပျောက်ဆုံးသွားခဲ့ရပါပြီ။
- ဘယ်ကလေးသူငယ်တွေက COVID ကူးစက်မှုကြောင့် နာမကျန်းဖြစ်မှုကို ပြင်းပြင်းထန်ထန် ခံစားရမယ်လို့ ကျွန်တော်တို့ မခန့်မှန်းနိုင်သလို - ဆေးရုံတက်ရောက်ကုသနေရတဲ့ ကလေးသူငယ်တွေရဲ့ ထက်ဝက်ဟာ နောက်ခံကျန်းမာရေး ချွတ်ယွင်းနေခြင်းမရှိခဲ့ဘဲ ကုသခံနေကြရတာပါ။
- အခုအခါဆိုရင် ကလေးတွေရဲ့ သေဆုံးမှုတွေကို ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံပြီးတော့ ကာကွယ်ပေးနိုင်ပါပြီ။
- ကလေးတွေကို ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးခြင်းက သူတို့ရဲ့ ပုံမှန်လုပ်ရိုးလုပ်စဉ် လုပ်ငန်းတွေကို နောက်ထပ် အနှောင့်အယှက်မဖြစ်စေဘဲ ကျန်းမာနေစေပြီး ကျောင်းလည်းမြဲစေပါတယ်။

English: Why should I vaccinate my child against COVID?

- COVID is a risk for young children.
 - Hospitalizations rose sharply in young children during the first Omicron wave in winter 2021-22.
 - As of May 28, 2022 there have been 442 COVID deaths in children under the age of 5.
- While the risk of hospitalization and death from COVID is much lower in children than adults, children are still at risk from COVID. The global pandemic has taken the lives of millions of adults. Just because the number of adult deaths has been unimaginably high, however, does not mean the impact to children has been insignificant. Over 400 families now have empty high chairs and booster seats at their tables each morning.
- We can't predict which children will have severe illness from a COVID infection – more than half of children who have been hospitalized don't have any underlying medical conditions.
- We can now prevent the death of children by getting them vaccinated.
- Vaccinating children can also help keep them healthy and in school, avoiding further disruption to their routines.

COVID ကာကွယ်ဆေးက ကျွန်တော့်ရဲ့ကလေးအတွက် ဘေးကင်းရဲ့လား။

- ဟုတ်ကဲ့၊ COVID-19 ကာကွယ်ဆေးတွေဟာ အသက် 5 နှစ်အောက် ကလေးတွေအတွက် ဘေးကင်းပါတယ်။
- လက်တွေ့လေ့လာစမ်းသပ်မှုတွေမှာ မွေးကင်းစကလေးနဲ့ အသက် 5 နှစ်အောက် ကလေးငယ် 9,000 အထက်နဲ့ အသက် 5 နှစ်နဲ့ 11 နှစ်ကြား ကလေး 10 သန်းကျော် ပါဝင်ခဲ့ပြီး COVID အတွက် ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံပေးခဲ့ပါတယ်။
- ကာကွယ်ဆေးကြောင့် အပျော့စားကနေ အလယ်အလတ်အဆင့်အထိ ယာယီဆေးဝါးတုံ့ပြန်မှုတွေ ဖြစ်နိုင်ပြီးတော့ ၎င်းတို့က အန္တရာယ်မရှိပါဘူး။ အသက် 5 နှစ်အောက် ကလေးတွေဟာ ဆေးထိုးနှံတဲ့နေရာမှာ ကိုက်ခဲတာနဲ့ နီမြန်းတာမျိုးဖြစ်တဲ့အပြင် အဖျားတက်ခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ ကတုန်ကယင်ဖြစ်ခြင်းနဲ့ ကြွက်သားကိုက်ခဲမှုတို့ကို ကြုံတွေ့ခဲ့ရပါတယ်။ ဒီတုံ့ပြန်မှုတွေက သင့်ကလေးရဲ့ ကိုယ်ခံအားစနစ်က ရောဂါပိုးမွှားကို ကာကွယ်ဖို့ လုပ်ဆောင်နေတယ်လို့ ဆိုလိုခြင်းဖြစ်ပါတယ်။
- ကာကွယ်ဆေးရဲ့ဆေးဝါးပမာဏနဲ့ အချိန်သတ်မှတ်ချက်ကို သေသေချာချာ ဖော်စပ်ထုတ်လုပ်ထားပြီး အသက်အငယ်ဆုံးကလေးတွေအတွက် ဘေးကင်းပြီး ထိရောက်အောင် စမ်းသပ်ထားပြီးသား ဖြစ်ပါတယ်။ ဆေးဝါးပမာဏကို သင့်ကလေးရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်အရွယ်အစားအပေါ်မှာ အခြေမခံဘဲ



သင့်ကလေးရဲ့ကိုယ်ခံအားရင့်ကျက်မှုအပေါ်

အခြေခံတဲ့အတွက် အသက်အပေါ်မှာ အခြေခံပြီး ကိုယ်အလေးချိန်အပေါ်မှာ အခြေမခံထားပါ။

- နှလုံးကြွက်သား ရောင်ရမ်းခြင်းနဲ့ နှလုံးကာ အမြှေးပါး ရောင်ရမ်းခြင်းတို့ဟာ ဖြစ်တောင့်ဖြစ်ခဲ ကာကွယ်ဆေးရဲ့ဘေးထွက်ဆိုးကျိုးဖြစ်ပြီး မြီးကောင်ပေါက်ယောက်ျားလေးတွေမှာ အထူးသဖြင့်တွေ့ရှိရတတ်ပြီး အသက် 5 နှစ်အောက် ကလေးတွေမှာ တွေ့ရှိရမှုဟာ (လူကြီးတွေနဲ့ မြီးကောင်ပေါက်အရွယ် ကလေးများထက်) နည်းပါးပါတယ်။ လက်တွေ့လေ့လာစမ်းသပ်မှုတွေမှာ ဒီလိုဖြစ်စဉ်တွေ မရှိခဲ့ပေမယ့် လက်တွေ့အသုံးပြုတဲ့အခါ ဒီဖြစ်တောင့်ဖြစ်ခဲ ဘေးထွက်ဆိုးကျိုးကို ကျွမ်းကျင်သူတွေကနေ ဆက်လက်စောင့်ကြည့်သွားမှာ ဖြစ်ပါတယ်။
- ကျွန်တော်တို့အနေနဲ့ အစဉ်အသုံးပြုသွားတဲ့ ဆေးဝါး၊ ဗီတာမင်၊ သို့မဟုတ် အာဟာရဖြည့်စွက်ဆေးဝါး အများစုထက်စာရင် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးတွေရဲ့ဘေးကင်းမှုနဲ့ပတ်သက်တဲ့ အချက်အလက်တွေ ပိုမိုရရှိထားပါတယ်။
- ကာကွယ်ဆေးတွေကို အသုံးပြုခွင့်ပေးပြီးတဲ့ နောက်ပိုင်းမှာတောင်မှ ဘေးကင်းမှုစောင့်ကြည့်ရေး စနစ်တွေကနေ ဖြစ်တောင့်ဖြစ်ခဲ ဘေးထွက်ဆိုးကျိုးတွေ သို့မဟုတ် ဘေးကင်းမှုနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ စိုးရိမ်ပူပန်မှုတွေအတွက် အစဉ်စောင့်ကြည့်လေ့လာနေကြပါတယ်။

English: Is the COVID vaccine safe for my child?

- Yes, the COVID-19 vaccines are safe for kids under 5.
- The clinical trials included more than 9,000 babies and children under 5, and more than 10 million children ages 5-11 have been vaccinated against COVID.
- The vaccine might cause some mild to moderate, temporary reactions that are not dangerous. Children under 5 experienced pain and redness at the injection site, fever, headaches, chills, and muscle pain. These reactions mean your child’s immune system is working to protect them.
- The dosage and timing of the vaccine has been specifically developed and tested to be safe and effective in the youngest kids. The dosage is based on the maturity of your child’s immune system, not on the size of your child, which is why it is based on age and not weight.
- The risk of myocarditis and pericarditis, a very rare vaccine side effect that has been seen especially in adolescent males, appears to be very low for children under 5 (lower than for adults and adolescents). There were no cases in the trials, and experts will continue to monitor for this rare side effect in real-world use.
- We have more data on the safety of the COVID-19 vaccines than we will EVER have for most medicines, vitamins, or nutritional supplements.
- Even after vaccines are approved, safety systems are constantly monitoring for any rare side effects or safety concerns.

ကျွန်တော့်ကလေးအတွက် ကာကွယ်ဆေးကို ဘယ်မှာရရှိနိုင်မလဲ။

- လာမည့်ရက်သတ္တပတ်မှာ ဒုတိယအကြိမ် ဆေးထိုးနှံမှုအတွက် ပထမရက်သတ္တပတ်အတွက် ဆေးအလုံးရေ 10 သန်းကို ကနဦး ပံ့ပိုးမှုအနေနဲ့ ရရှိမှာဖြစ်ပါတယ်။
- မိဘများအနေနဲ့ သူတို့ရဲ့ကလေးတွေအတွက် အနီးဆုံးမှာရှိတဲ့ COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံရန် ရွေးချယ်နိုင်တဲ့နေရာတွေကို ကြည့်ရှုဖို့အတွက် [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) ကို သွားရောက်လေ့လာနိုင်ပါတယ်။ ပြည်နယ်အားလုံးကနေ ကလေးတစ်ဦးဟာ တစ်ကိုယ်ရေကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုပံ့ပိုးသူမရှိတဲ့ အခြေအနေမှာဖြစ်စေ၊ သိုလှောင်မှု လိုအပ်ချက်တွေကြောင့် အချို့ပံ့ပိုးသူများက ကာကွယ်ဆေးကို သိုလှောင်ဖို့မဖြစ်နိုင်တဲ့ အခြေအနေမှာဖြစ်စေ ကာကွယ်ဆေးများကို အစိုးရကျန်းမာရေးဌာနတွေမှာ ထိုးနှံနိုင်အောင် ပြုလုပ်ပေးနေပါတယ်။

English: Where can I get the vaccine for my child?

- An initial supply of 10 million doses will be available the first week with a second round of doses available the following week.
- Parents can visit [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) to view the nearest available COVID-19 vaccine options for their children. All states are ensuring they have vaccines available at public health departments in case a child does not have a personal health care provider or in the case that some providers are unable to stock the vaccine due to storage requirements.

ကျွန်တော့်ရဲ့ကလေးဟာ တခြား ကာကွယ်ဆေးတွေနဲ့ တစ်ပြိုင်နက်တည်းမှာ COVID ကာကွယ်ဆေးကို ထိုးနှံနိုင်ပါသလား။

- ဟုတ်ကဲ့၊ ကလေးတွေဟာ တခြား ကာကွယ်ဆေးတွေနဲ့ တစ်ပြိုင်နက်တည်းမှာ COVID ကာကွယ်ဆေးကို ထိုးနှံနိုင်ပါတယ်။
- မွေးကင်းစကလေးတွေနဲ့ အသက် 5 နှစ်အောက် ကလေးသူငယ်တွေဟာ သူတို့ရဲ့ကလေးဆရာဝန်ဆီကို သွားရောက်ပြသတဲ့အခါမှာ တစ်ပြိုင်နက်တည်း ကာကွယ်ဆေးတစ်မျိုးထက်မကကို ထိုးနှံနိုင်ပါတယ်။ အကြံပြုထားတဲ့ ဒီကာကွယ်ဆေးတွေဟာ အခု COVID-19 အပါအဝင် - အန္တရာယ်ရှိတဲ့ ရောဂါ 14 မျိုးကနေ ကာကွယ်ပေးပါတယ်။
- ကပ်ရောဂါကာလအတွင်း ပုံမှန်ကာကွယ်ဆေးတွေ မထိုးနှံခဲ့ရဘဲ လွတ်သွားခဲ့တဲ့ မိသားစုများအနေနဲ့ COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံပေးဖို့အတွက် သင့်ကလေးရဲ့ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု ပံ့ပိုးသူနဲ့အတူ သွားရောက်တွေ့ဆုံခြင်းဟာ မထိုးနှံရဘဲ လွတ်သွားခဲ့တဲ့ ကာကွယ်ဆေးတွေကို ပြန်လည်ထိုးနှံဖို့အတွက်လည်း အချိန်ကောင်းပဲဖြစ်ပါတယ်။

• ပုံမှန်အခြေခံကျန်းမာရေးအတွက် ထိုးနှံရတဲ့

ကာကွယ်ဆေးတွေဟာ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စုမှာ တစ်နာရီလျှင် ပျမ်းမျှ နေထိုင်မကောင်းဖြစ်မှု 1,913 ခု၊ တစ်နေ့လျှင် ဆေးရုံတက်ရောက်ကုသမှု 2,685 ခုနဲ့ တစ်ပတ်လျှင် အချိန်မတန်ခင် သေဆုံးမှု 720 ခုကို ကာကွယ်ပေးပါတယ်။ ဒီကာကွယ်ဆေးတွေဟာ ကျွန်တော်တို့ကလေးတွေနဲ့ မိသားစုတွေ ကျန်းမာနေစေဖို့အတွက် အရေးအကြီးဆုံး ကိရိယာတွေအနက်က တစ်ခုပဲဖြစ်ပါတယ်။

English: Can my child get a COVID vaccine at the same time as other vaccines?

- Yes, children can get the COVID vaccine at the same time as other vaccines.
- Babies and children under 5 often get more than one vaccine at a time when they visit their pediatrician. These recommended vaccines provide protection against 14 dangerous diseases – and now COVID-19 too.
- Many families missed getting routine vaccines during the pandemic, so making an appointment with your child’s healthcare provider to get the COVID-19 vaccine is a good time to get caught up on any missed vaccines, too.
- Routine wellness vaccines prevent an average of 1,913 illnesses per hour, 2,685 hospitalizations per day, and 720 early deaths per week in the United States. They are one of our most important tools for keeping our children and families healthy.

ကျွန်တော့်ကလေးသည် COVID ဖြစ်ပြီးသားဆိုလျှင် COVID ကာကွယ်ဆေးကို ထိုးနှံသင့်ပါသလား။

- ဟုတ်ကဲ့။ ယခင်ကူးစက်ခံရမှုသည် အထူးသဖြင့် Omicron ကဲ့သို့ အသစ်ဖြစ်လာသည့် ဗိုင်းရပ်စ်မျိုးကွဲများကြောင့် နောက်တစ်ကြိမ် ကူးစက်မခံရအောင် ကာကွယ်ပေးပါ။
- ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံခြင်းသည် ကူးစက်ခံရနိုင်သည့် အန္တရာယ်မရှိဘဲ ကာကွယ်မှုကို အရှိန်မြှင့်တင်ပေးပါသည်။
- သင့်ကလေးသည် COVID ကူးစက်ခံရခဲ့ပါက နောက်တစ်ကြိမ် ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံမှုကို ပြုလုပ်ရန်အတွက် ရောဂါလက္ခဏာများစတင်ချိန် သို့မဟုတ် ရောဂါပိုးရှိကြောင်း စစ်ဆေးတွေ့ရှိချိန်မှ 3 လအထိ အချိန်ဆိုင်းနိုင်ပါသည်။ သင့်ကလေးအတွက် အကောင်းဆုံးဆုံးဖြတ်ချက်ကို ချမှတ်နိုင်ရန် သင့်စောင့်ရှောက်မှုပံ့ပိုးသူနှင့် ဆွေးနွေးပြောဆိုကြည့်ပါ။

English: Should my child get a COVID vaccine if they’ve already had COVID?

- Yes. Prior infection does not protect as well against getting infected again, especially with the newer virus variants like Omicron.
- Getting vaccinated provides a boost in protection without the risk that comes with infection.
- If your child was infected with COVID, their next vaccine dose can be delayed 3 months from when symptoms started or when they tested positive. Talk to your care provider to make the best decision for your child.